Kartell

KartellLovesThePlanet

NEW SUSTAINABLE MATERIAL



Neutra

Ferruccio Laviani

KartellLovesThePlanet

KARTELL RECYCLED PMMA
The recycled PMMA used by Kartell for the production of transparent and colored products is largely derived from the depolymerization of plastic waste from various industrial supply chains. Thanks to this process, materials destined for waste are transformed into a new resource, capable of maintaining aesthetic qualities, brilliance, and structural performance comparable to those of the virgin material. A choice that combines technological innovation and environmental awareness, giving life to durable and timeless products, designed to accompany daily life and continue to represent the excellence of contemporary design.

LE PMMA RECYCLÉ DE KARTELL
Le PMMA recyclé utilisé par Kartell pour la fabrication de produits transparents et colorés est issu en grande partie de la dépolymérisation de déchets plastics provenant de différentes filières industrielles. Grâce à ce procédé, des matériaux destinés au rebut sont transformés en une nouvelle ressource, capable de maintenir des qualités esthétiques, une brillance et des performances structurelles comparables à celles du matériau vierge. Un choix qui allie innovation technologique et respect de l'environnement, donnant vie à des produits durables et intemporels, conçus pour accompagner le quotidien et continuer à représenter l'excellence du design contemporain.

EL PMMA RECICLADO DE KARTELL
El PMMA reciclado utilizado por Kartell para la fabricación de productos transparentes y coloreados proviene en gran parte de la depolimerización de residuos plásticos procedentes de diversas cadenas de suministro industriales. Gracias a este proceso, los materiales destinados al descarte se transforman en un nuevo recurso, capaz de mantener cualidades estéticas, brillo y prestaciones estructurales comparables a las del material virgen. Una elección que une innovación tecnológica y atención al medio ambiente, dando vida a productos duraderos e intemporales, pensados para acompañar la vida cotidiana y seguir representando la excelencia del diseño contemporáneo.

O PMMA RECICLADO DA KARTELL
O PMMA reciclado utilizado pela Kartell para a fabricação de produtos transparentes e coloridos provém, em grande parte, da despolimerização de resíduos plásticos de diferentes fileiras industriais. Graças a este processo, materiais destinados ao descarte são transformados em um novo recurso, capaz de manter qualidades estéticas, brilho e desempenho estrutural comparáveis aos do material virgem. Uma escolha que une inovação tecnológica e atenção ao meio ambiente, dando vida a produtos duráveis e intemporais, pensados para acompanhar o quotidiano e continuar a representar a excelência do design contemporâneo.

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: recycled, batch-dyed PMMA; internal structure: new transparent polycarbonate 2.0 (synthesised from a renewable raw material derived from the paper and cellulose industry). The production process of this material is ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification) certified. **Light source:** 3x MAX 18W E26 SBLED - 120V.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing “Consumer Information” envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on “Consumer Information Regulations”, as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 “Implementing Regulations”.

Product maintenance: clean the product with a soft cloth. Absolutely avoid using ethyl alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene, and ammonia (solvents in general).

ATTENTION: Please carefully read the instructions for use of the item. Only if they are followed can safety of the lamp be guaranteed. We recommend that the instructions are kept for future reference.

WARNING: Do not shield the lamp with objects or garments which might compromise its functionality. Make sure that the power supply has been switched off before installation and any time any work is done on the lamp. Use only the type of light bulb specified and never exceed the specified maximum power. If the cord of this lamp is damaged, it must be replaced only by qualified personnel using original spare parts. Breakage of either of the two light sources shall stop the whole system from working.

Kartell accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

INFORMATIONS DU PRODUCTEUR À L’ACHETEUR

Matériaux : PMMA recyclé et teinté dans la masse ; structure interne : nouveau polycarbonate 2.0 transparent, matériau qui, dans la phase de synthèse, utilise une matière première renouvelable provenant de l’industrie de la cellulose et du papier. Le processus de production du matériau est certifié ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification). **Source lumineuse :** 3x MAX 18W E26 SBLED - 120V.

Mise en garde : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l’information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien : nettoyer le produit à l’aide d’un chiffon doux. Éviter catégoriquement l’emploi d’alcool éthylique ou de nettoyants à base d’acétone, de trichloréthylène et d’ammoniaque (solvants en général), même à faibles doses.

ATTENTION : lire attentivement les consignes d’utilisation du produit. La sécurité de l’appareil n’est garantie que lorsque celles-ci sont respectées. Il est donc conseillé de les conserver pour une utilisation future.

AVERTISSEMENT: ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui pourraient compromettre son fonctionnement. Lors de l’installation et à chaque intervention sur la lampe, veiller à couper l’alimentation. N’utiliser que le type d’ampoule indiqué et ne jamais dépasser la puissance maximale admissible. Si le câble de l’appareil est endommagé, il ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié à l’aide des pièces d’origine. Le système ne pourra pas fonctionner si l’une des deux sources de lumière se casse.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou des personnes en raison d’une utilisation inadéquate du produit. La garantie ne prévoit aucune assistance ou réparation sur le produit ou pour les pièces endommagées suite à une utilisation incorrecte du produit.

INFORMACIÓN DEL FABRICANTE PARA EL COMPRADOR

Materiales: PMMA reciclado y teñido en masa; estructura interna: nuevo policarbonato 2.0 transparente, un material que en la fase de síntesis utiliza una materia prima renovable que deriva de la industria de la celulosa y el papel. El proceso productivo del material está Certificado ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification). **Fuente luminosa:** 3x MAX 18W E26 SBLED - 120V.

Advertencia: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave. No utilice alcohol etílico ni detergentes que contengan incluso una pequeña cantidad de acetona, tricloroetileno o amoniaco (disolventes en general).

ATENCIÓN: lea atentamente las instrucciones de uso del producto; la seguridad del artículo solo se garantiza si se respetan estas últimas. Es por tanto necesario conservarlas.

ADVERTENCIAS: no proteja el producto con objetos o ropa que puedan comprometer la funcionalidad. En el momento de la instalación y cada vez que se manipule la lámpara, asegúrese de que se haya desconectado de la alimentación. Utilice exclusivamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima indicada. Si el cable de la lámpara se daña, lo debe sustituir únicamente personal cualificado con una pieza de recambio original. La eventual rotura de una de las fuentes de luz impedirá el funcionamiento de todo el sistema. Kartell declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a cosas provocados por un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto ni de partes de éste que resulten dañadas por un uso incorrecto del producto mismo.

INFORMAÇÕES DO FABRICANTE PARA O COMPRADOR

Materiais: PMMA reciclado e colorido em massa; estrutura interna: novo policarbonato 2.0 transparente, material que, na fase de síntese, utiliza uma matéria-prima renovável proveniente da indústria da celulose e do papel. O processo de produção do material possui Certificação ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification). **Fonte de luz:** 3x MAX 18W E26 SBLED - 120V.
Advertência: A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".
Manutenção do produto: limpar o produto com um pano delicado. Evitar totalmente a utilização de álcool etílico ou de detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral), mesmo se em poucas quantidades.
ATENÇÃO: Ler atentamente as instruções de utilização do produto, pois a segurança do aparelho só é garantida com o cumprimento destas. Por conseguinte, estas devem ser guardadas para futuras consultas.
ADVERTÊNCIAS: Não cobrir o produto com objectos ou tecidos que comprometam o funcionamento. Durante a instalação e sempre que se efectuarem intervenções no candeeiro, certificar-se de que a corrente de alimentação foi desligada. Utilizar exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca ultrapassar a potência máxima estabelecida. Se o cabo deste aparelho for danificado, deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando a peça de substituição original. A eventual avaria de uma das duas fontes luminosas impedirá o funcionamento do sistema interno.
Kartell declina todas as responsabilidades por danos causados a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou de reparação do produto ou das suas peças quando danificados no seguimento de uma utilização incorrecta do próprio produto.

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

INSULATION CLASS		ON MODE POWER	3x18W SBLED
DIRECT MOUNTING	F	LAMPHOLDER	E26
PROTECTION RATING	IP 20	LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
VOLTAGE	120V	LAMP FLUX	7350lm

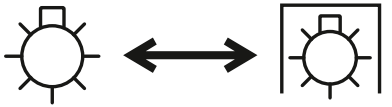
The product DOES NOT INCLUDE LIGHT BULBS.

The light source can be replaced with a similar source, respecting the data indicated on the label. Use of a light source with a colour temperature of 2700°K is recommended.

La source lumineuse peut être remplacée par une source lumineuse analogue en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 2700°K.

La fuente de luz puede sustituirse por otra similar siempre que se respeten los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 2700°K.

A fonte luminosa pode ser substituída por fonte análoga respeitando os dados indicados na etiqueta de dados de matrícula. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 2700°K.



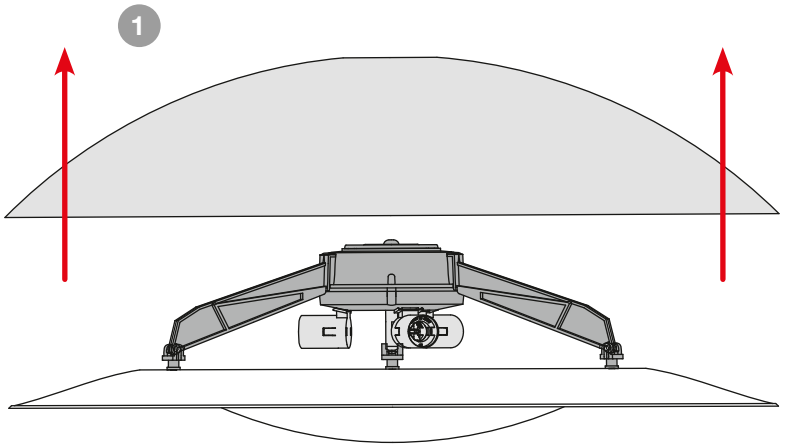
NEUTRA | USA

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
Remove the 4 cardboard corner protectors and lift the upper shell of the lamp.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
Retirer les 4 coins en carton et soulever la coque supérieure de la lampe.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Retirar las 4 cantoneras de cartón y levantar la carcasa superior de la lámpara.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
Retirar as 4 cantoneiras de cartão e levantar a cúpula superior da lâmpada.

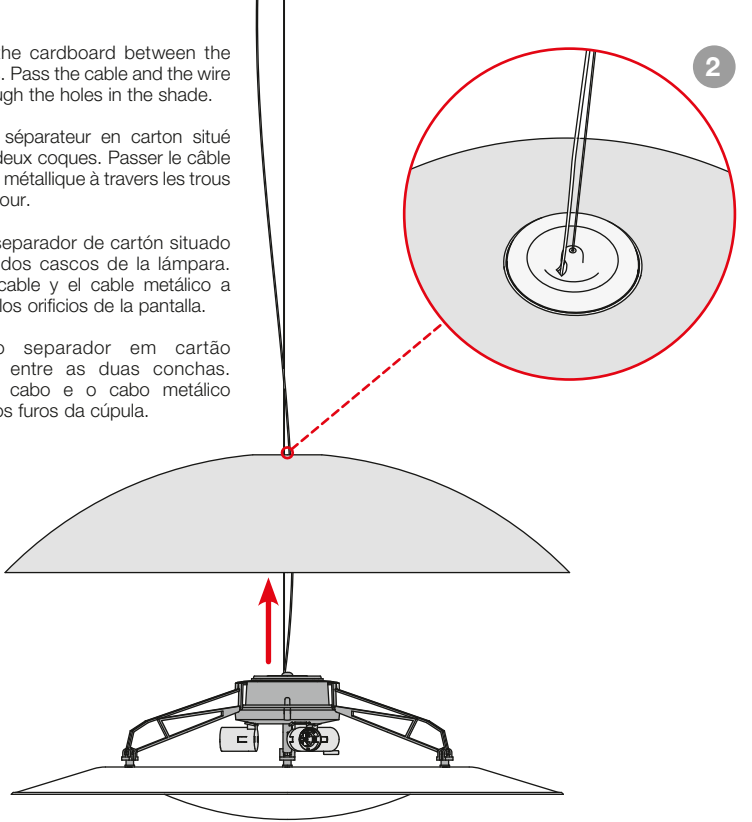


Remove the cardboard between the two shells. Pass the cable and the wire rope through the holes in the shade.

Retirer le séparateur en carton situé entre les deux coques. Passer le câble et le câble métallique à travers les trous de l'abat-jour.

Retire el separador de cartón situado entre los dos cascos de la lámpara. Pasar el cable y el cable metálico a través de los orificios de la pantalla.

Retirar o separador em cartão colocado entre as duas conchas. Passar o cabo e o cabo metálico através dos furos da cúpula.



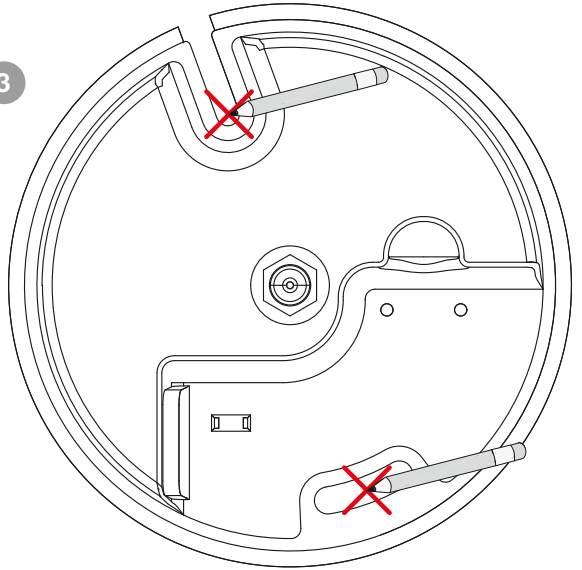
Set the base against the ceiling in the desired position and make two marks by using it as a template. Remove it and bore two holes with a drill bit.

Poser la base au plafond dans la position souhaitée puis tracer deux repères en l'utilisant comme gabarit. La retirer puis percer deux trous à l'aide d'une mèche.

Apoye la base en el techo en la posición que desee y realice dos marcas para utilizarlas como plantilla. A continuación, retírelo y realice dos orificios con una broca de taladro.

Apoiar a base no tecto na posição desejada e, utilizando-a como molde, fazer duas marcas. Em seguida, retirá-la e, com uma ponta do berbequim, fazer dois orifícios.

3



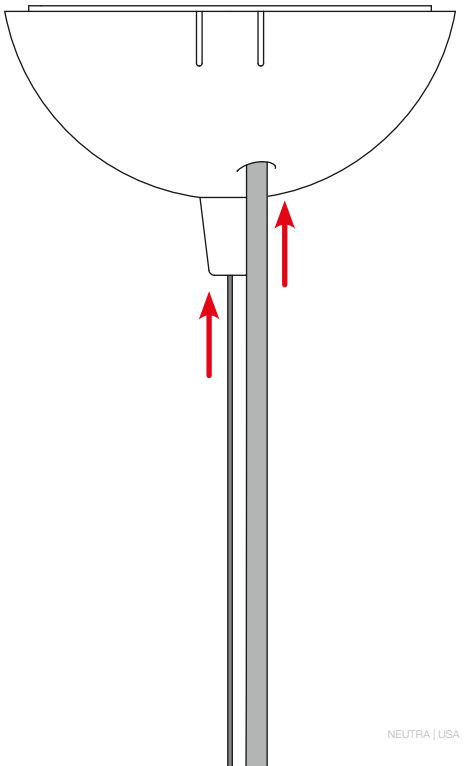
Pass the cable and the wire rope through the ceiling rose.

Passer le câble et le câble métallique à travers la rosace.

Pasar el cable y el cable metálico a través del florón.

Passar o cabo e o cabo metálico através da canopla.

4

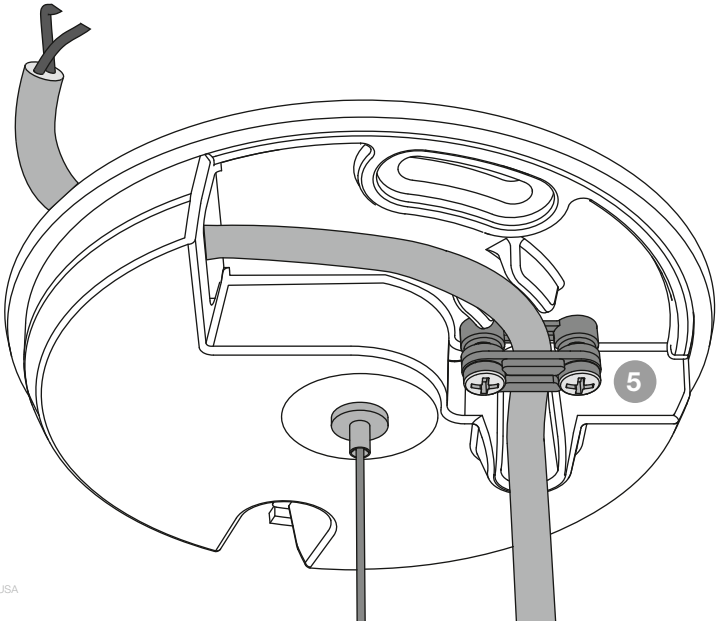


Loosen the screws of the cable clamp (5) to allow for passage of the power supply cord. Tighten the cable clamp on the outer sheath of the cord.

Desserrer les vis du serre - câble (5) pour que le câble d'alimentation puisse passer. Visser le serre – câble sur la gaine externe du câble.

Afloje los tornillos del sujetacables (5) para poder pasar el cable de alimentación. Apriete el sujetacables sobre la cubierta externa del cable.

Desapertar os parafusos do bloqueador de cabos (5) para permitir a passagem do cabo de alimentação. Apertar o bloqueador da manga exterior do cabo.

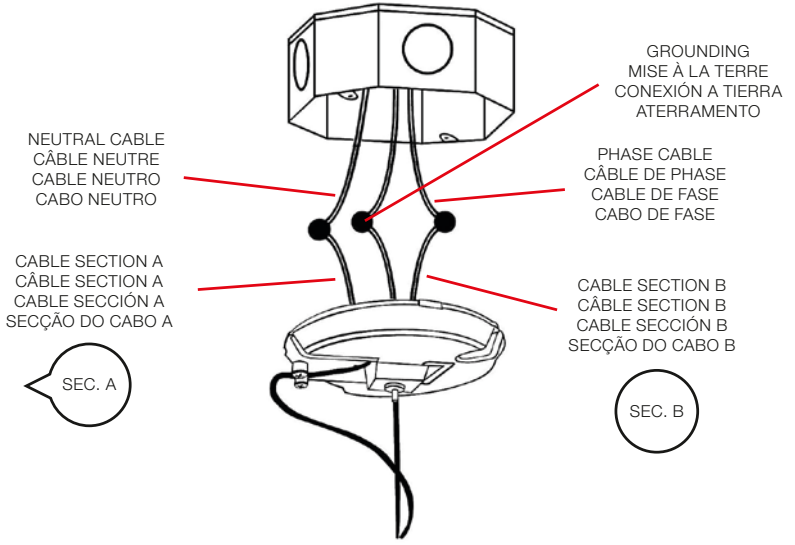


Make electrical connections by connecting the neutral cable with wire having section A and the phase cable with the one having section B.

Effectuer les branchements électriques en connectant le câble neutre au fil de section A et le câble de phase au fil de section B.

Realizar las conexiones eléctricas conectando el cable neutro con el cable de sección A, y el cable de fase con el cable de sección B.

Faça as ligações eléctricas ligando o cabo neutro com o fio de secção A e o cabo de fase com o fio de secção B.

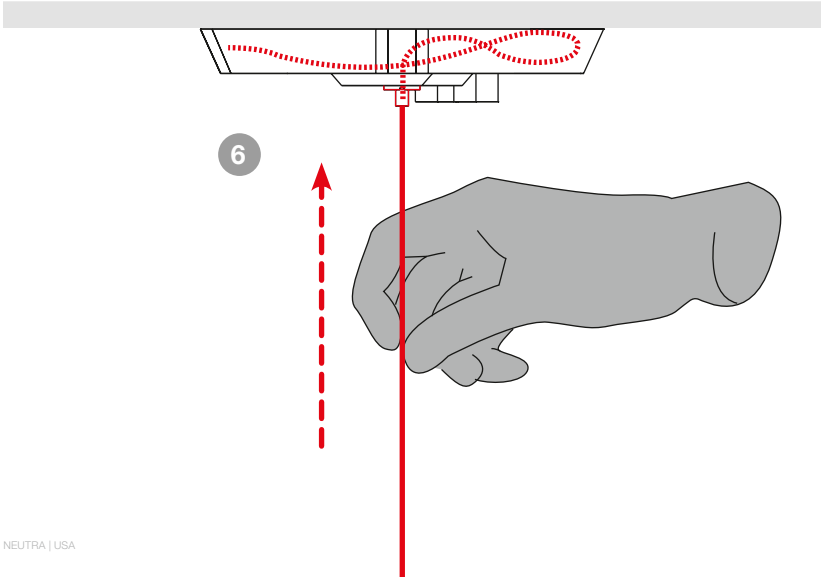


Insert the metal cable in the seat provided and push it upwards to set it at the desired height. The cable winds up inside the base.

Insérer le fil métallique dans l'emplacement correspondant et le pousser vers le haut pour régler la hauteur souhaitée. Le fil s'enroulera sur lui-même à l'intérieur de la base.

Introduzca el cable metálico en el alojamiento correspondiente y tire de él hacia arriba hasta alcanzar la altura deseada. El cable se enrollará dentro de la base.

Introduzir o fio metálico no local apropriado e empurrar para cima para estabelecer a altura desejada. O fio enrolar-se-á no interior da base.

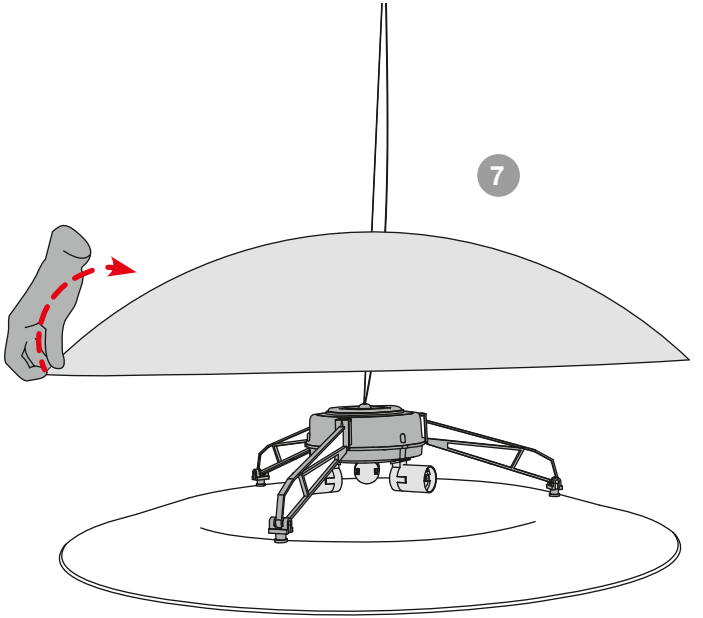


Remove the external protective film on the upper shell.

Retirer le film protecteur externe sur la coque supérieure.

Retirar la película protectora externa de la carcasa superior.

Retirar a película protetora externa da cúpula superior.

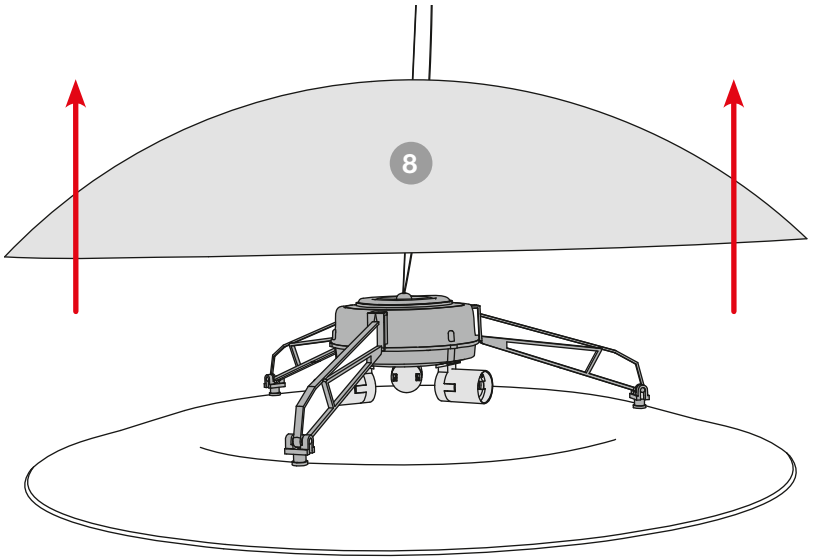


Raise the upper shell of the lamp.

Soulever la coque supérieure de la lampe.

Levante el cuerpo superior de la lámpara.

Erguer a cobertura superior do candeeiro.

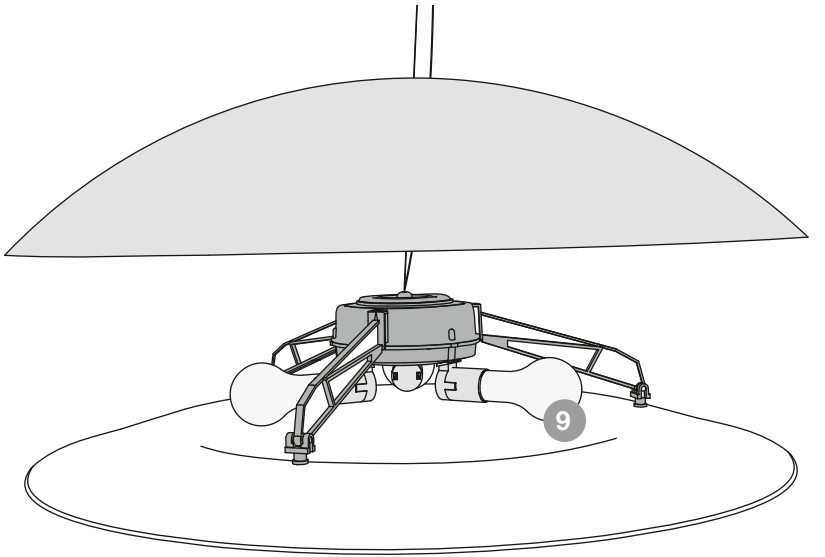


Install the light bulbs.

Installer les ampoules.

Montar las bombillas.

Instalar as lâmpadas.



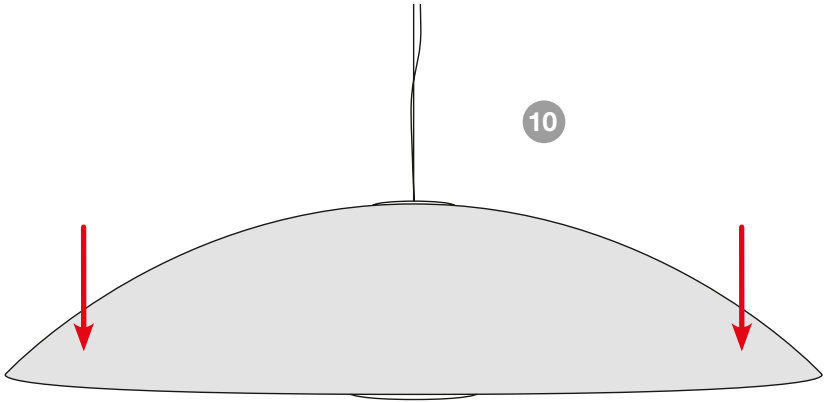
NEUTRA | USA

Reposition the upper part of the lamp by fitting the adjustment unit into the seat provided.

Remettre la partie supérieure de la lampe en plaçant le groupe de réglage dans l'emplacement correspondant.

Vuelva a colocar la parte superior de la lámpara calzando el grupo de regulación en el lugar correspondiente.

Recolocar a parte superior do candeeiro, encaixando o conjunto de regulação no local adequado.

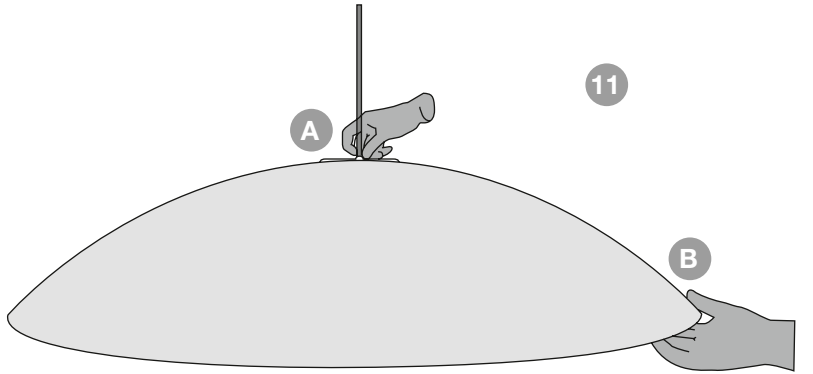


To regulate the planarity of the lamp use the regulation group, holding firm the "A" particular and moving the "B" group.

Pour régler la planéité de la lampe, il faut utiliser le groupe de réglage, immobiliser le détail A et déplacer le groupe B.

Ajuste la posición de la lámpara de modo que esté recta. Para ello, utilice el grupo de ajuste, sin mover el elemento A y moviendo el grupo B.

Regular a posição plana da lâmpada sobre o conjunto de regulação, mantendo fixa a peça A e movendo o conjunto B.



BULB REPLACEMENT

- **Disconnect the power supply to the electrical system.**
- Lift the upper shell of the lamp. **(Fig. 8)**
- Unscrew the non-functioning bulbs and replace them with an equivalent new bulb. **(Fig. 9)**
- Reposition the upper part of the lamp, fitting the adjustment unit into its designated housing. **(Fig. 10)**
- Repeat the adjustment procedure previously indicated. **(Fig. 11)**

REMPLACEMENT DES AMPOULES

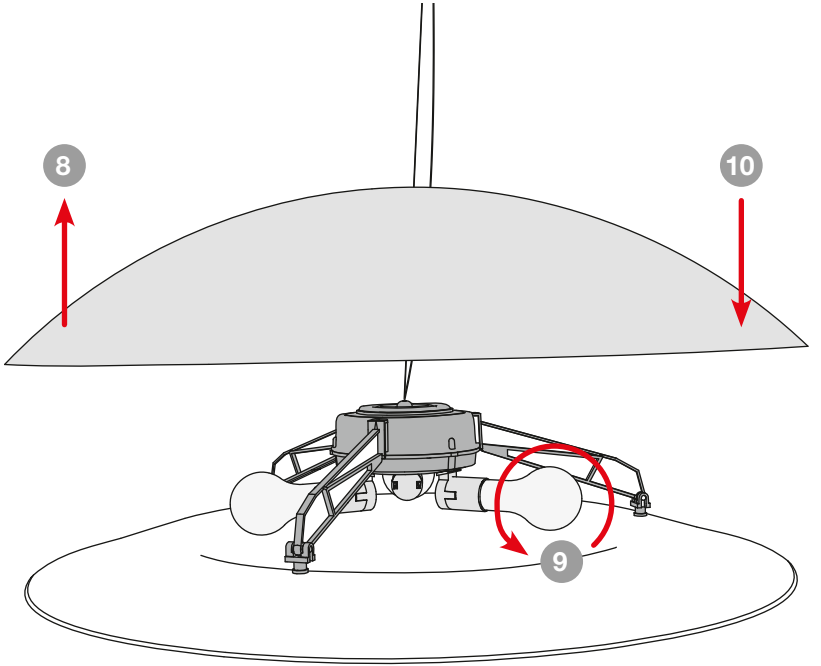
- **Couper l'alimentation électrique de l'installation.**
- Soulever la coque supérieure de la lampe. **(Fig. 8)**
- Dévisser les ampoules ne fonctionnant pas et les remplacer par une nouvelle ampoule équivalente. **(Fig. 9)**
- Replacer la partie supérieure de la lampe en insérant le groupe de réglage dans son logement prévu à cet effet. **(Fig. 10)**
- Répéter l'opération de réglage précédemment indiquée. **(Fig. 11)**

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

- **Desconectar la tensión de la instalación eléctrica.**
- Levantar la carcasa superior de la lámpara. **(Fig. 8)**
- Desenroscar las bombillas que no funcionen y sustituirlas por una bombilla nueva equivalente. **(Fig. 9)**
- Volver a colocar la parte superior de la lámpara encajando el grupo de regulación en su alojamiento correspondiente. **(Fig. 10)**
- Repetir la operación de regulación indicada anteriormente. **(Fig. 11)**

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

- **Desligar a corrente da instalação elétrica.**
- Levantar a carcaça superior da lâmpada. **(Fig. 8)**
- Desaparafusar as lâmpadas avariadas e substituí-las por uma lâmpada nova equivalente. **(Fig. 9)**
- Reposicionar a parte superior da lâmpada encaixando o grupo de regulação no respetivo alojamento. **(Fig. 10)**
- Repetir a operação de regulação anteriormente indicada. **(Fig. 11)**



NEUTRA | USA

CONNECTION INSPECTION

- Lift the upper shell of the lamp. **(Fig. 1B)**
- Remove the pins joining the lower diffuser. **(Fig. 2B)**
  Warning! Hold the diffuser with one hand during this operation.
- Detach the diffuser. **(Fig. 3B)**
- Using a small flathead screwdriver, detach the ceiling rose from the ceiling. **(Fig. 4B)**
- Detach the base plate from the ceiling by unscrewing the 2 screws marked with the letter **“A”**. **(Fig. 5B)**
- Inspect the connection and verify that the connections are correct.
- Repeat the operations in reverse order to reassemble the product.

INSPECTION DES CONNEXIONS

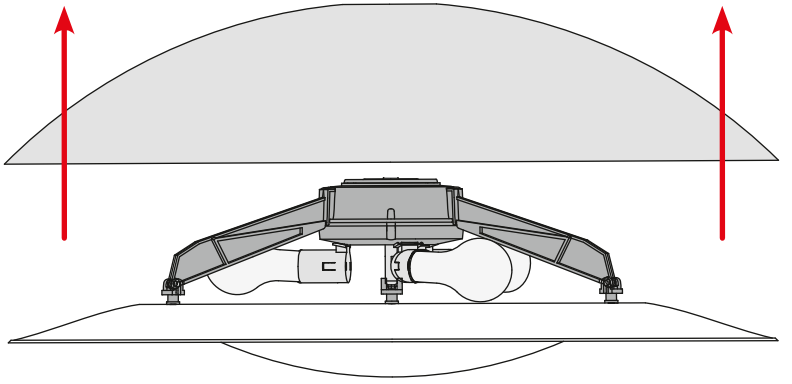
- Soulever la coque supérieure de la lampe. **(Fig. 1B)**
- Retirer les goupilles qui unissent le diffuseur inférieur. **(Fig. 2B)**
  Attention ! Pendant cette opération, tenir le diffuseur d’une main.
- Détacher le diffuseur. **(Fig. 3B)**
- À l’aide d’un petit tournevis plat, détacher la rosace du plafond. **(Fig. 4B)**
- Détacher la patère du plafond en desserrant les 2 vis marquées de la lettre **“A”**. **(Fig. 5B)**
- Inspecter la connexion et vérifier que les connexions sont en ordre.
- Répéter les opérations dans l’ordre inverse pour remonter le produit.

INSPECCIÓN DE CONEXIONES

- Levantar la carcasa superior de la lámpara. **(Fig. 1B)**
- Extraer los pasadores que unen el difusor inferior. **(Fig. 2B)**
  ¡Atención! Durante esta operación, sostenga el difusor con una mano.
- Desprender el difusor. **(Fig. 3B)**
- Con la ayuda de un pequeño destornillador plano, desprender el florón del techo. **(Fig. 4B)**
- Desprender la base del techo desatornillando los 2 tornillos marcados con la letra **“A”**. **(Fig. 5B)**
- Inspeccionar la conexión y verificar que las conexiones estén correctas.
- Repetir las operaciones en orden inverso para volver a montar el producto.

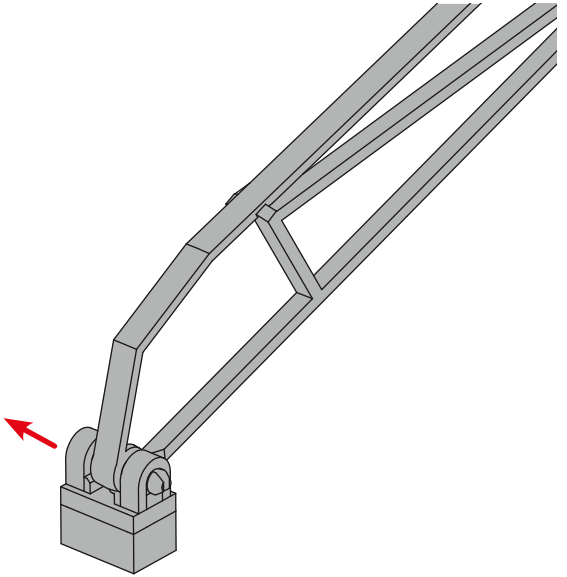
INSPEÇÃO DAS CONEXÕES

- Levantar a carcaça superior do candeeiro. **(Fig. 1B)**
- Retirar os pinos que unem o difusor inferior. **(Fig. 2B)**
  Atenção! Durante esta operação, segure o difusor com uma mão.
- Soltar o difusor. **(Fig. 3B)**
- Com a ajuda de uma pequena chave de fendas, soltar a rosácea do teto. **(Fig. 4B)**
- Soltar a base do teto desaparafusando os 2 parafusos marcados com a letra **“A”**. **(Fig. 5B)**
- Inspecionar a conexão e verificar se as conexões estão corretas.
- Repetir as operações na ordem inversa para remontar o produto.

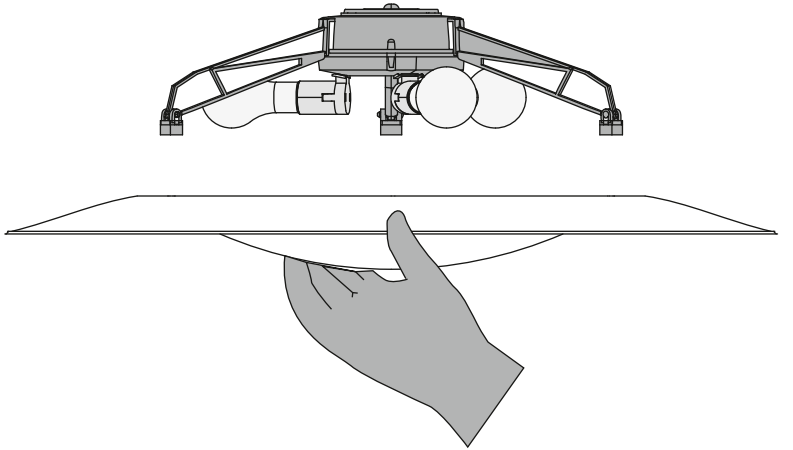


NEUTRA | USA

2B

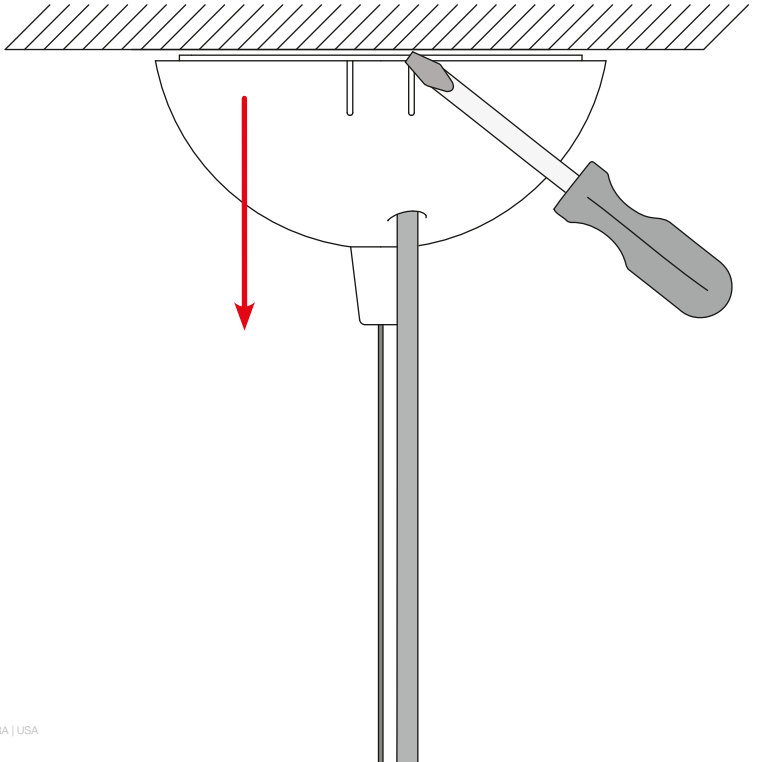


3B

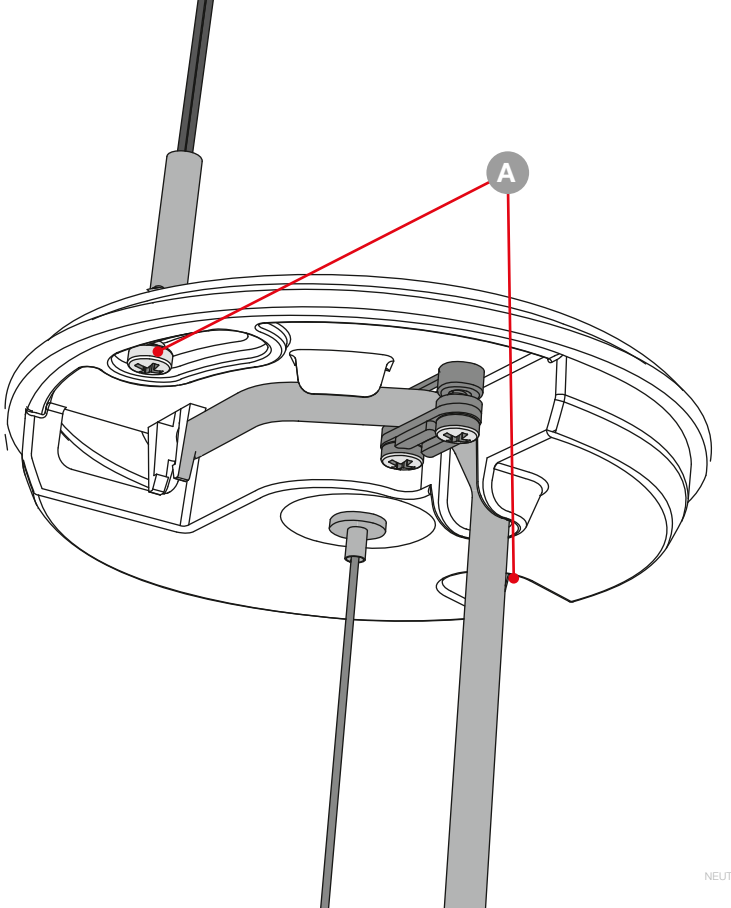


NEUTRA | USA

4B



5B



NEUTRA | USA



USER INFORMATION ON RECYCLING
If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting materialor components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE
Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.
Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.
Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE
Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.
Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES
Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.
Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

NEUTRA | USA

KartellLovesThePlanet

Copyright © Kartell S.p.A. 09.2026 USA

PRINTED ON RECYCLED PAPER - IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com